

Hizmet olarak HPE Ticari Koşulları

9 Ocak 2024

Sürüm 1

1. Tanımlar

- Sözleşme:** Satıcı ve Hizmeti Satın Alan arasında yapılan Sözleşme.
- Fatura sıklığı:** Hizmetin faturalandırılma sıklığı. Tekrarlayan şekilde veya önceden fatura kesilebilir.
- Taahhüt:** Müşteri tarafından taahhüt edilen Hizmet miktarı. Taahhüt, bir ölçüm birimi veya harcama tutarı olarak ifade edilebilir.
- Tüketim:** Müşterinin bir veya daha fazla ölçüm birimine göre Hizmet kullanım miktarı.
- Müşteri:** Doğrudan HPE ile veya dolaylı olarak Bayi aracılığıyla Hizmetler için sözleşme yapan tüzel kişilik.
- Dağıtımçı:** HPE'den satın alma yapan ve bir Bayiye satış yapan HPE yetkili dağıtımcısı.
- HPE:** Sözleşmeyi yapan Hewlett Packard Enterprise grup şirketi.
- Kullanım başına ödeme:** Bölüm 5.1'de tanımlanan ödeme modeli.
- Satın Alan:** Hizmeti satın alan tüzel kişilik.
- Bayi:** Müşteriye tekrar satış yapan, HPE tarafından yetkilendirilmiş çözüm sağlayıcı.
- Satıcı:** Hizmeti satan tüzel kişilik.
- Hizmet/Hizmetler:** Varsa, HPE fikri mülkiyetinin ve Müşterinin erişimine yönelik Sistemlerin sağlanması dahil olmak üzere, HPE'nin Müşteri için gerçekleştireceği ve Sözleşmede ayrıntılı olarak belirtilen hizmetler.
- Çözüm Materyali:** Çözüm Materyalinde ve/veya yasal fiyat teklifinde atıfta bulunulan hizmet açıklamaları, iş beyanları, ek lisans yetkileri ve diğer tüm belgeler (pazarlama materyalleri hariç).
- Abonelik:** Bölüm 5.2'de tanımlanan ödeme modeli.
- Sistem:** Hizmetlerin bir parçası olarak erişilen, HPE'nin sağladığı donanım ve/veya yazılım (mülkiyeti devredilen donanım hariç).
- Ölçüm Birimi (UOM):** Çözüm Materyalinde veya yasal fiyat teklifinde tanımlanan Hizmetin faturalandırılabilir birimi.
- Ön Ödeme:** Hizmet, tüm Taahhüt süresi için tam olarak fatura edilir.

2. Bayi İşlemleri

- Müşterinin Hizmetleri doğrudan HPE'den satın alması durumunda, işbu hizmet olarak HPE Ticari Koşulları, Müşteriler için hizmet olarak HPE Koşullarına eklenir.
- Müşterinin Hizmetleri bir Bayiden satın alması durumunda, işbu hizmet olarak HPE Koşulları, HPE ile Dağıtımçı veya Doğrudan Satış İş Ortağı (yani, doğrudan HPE'den satın alma ve Müşteriye yeniden satma yetkisine sahip Bayi) arasında geçerli olacaktır.
- Dağıtımçı, Doğrudan Satış İş Ortağı ve/veya Bayi, bu hizmet olarak HPE Ticari Koşullarını referans olarak kendi sözleşmelerine dahil etmeyi seçebilir. Müşteri bir Bayiden ürün satın alıyorsa, söz konusu Bayi, kendi takdirine bağlı olarak fiyatı ve ödeme koşullarını Müşteri ile birlikte belirleyecektir ve Hizmetlere ilişkin ödenmesi gereken tüm tutarlar, söz konusu Bayiye kendi hesabına ve kendi adına ödenecek olup Bayi tarafından fatura edilecektir.
- Müşteriler için hizmet olarak HPE Koşulları ve Çözüm Materyalleri, Bayi ile Müşteri arasındaki ilgili teslimat yükümlülüklerine ilaveten, HPE'den Müşteriye bağlayıcı teslimat yükümlülükleri oluşturur ve Bayinin Müşteri siparişini kabul etmesi üzerine HPE ve Müşteri için bağlayıcı hale gelir. HPE Hizmetleri yerine getirdiğinde Bayi yalnızca Müşteriye karşı olan ilgili teslimat yükümlülüklerinden ibra olacaktır; bunun tersi de geçerlidir. HPE'nin Bayi tarafından satılan ek hizmetlere veya Müşteri ile Bayi arasında mutabakata varılan ve Sözleşmeden farklılık gösteren diğer şartlara ilişkin hiçbir yükümlülüğü olmayacaktır.

3. Sipariş Verme

3.1 Elektronik İşlemler

- 3.1.1** Taraflar işlerini elektronik ortamda gerçekleştirebilirler. Elektronik işlemler, sözleşmelere elektronik onay verilmesini, yasal fiyat teklifleri düzenlenmesini, elektronik yollarla sipariş verilmesini veya kabul edilmesini, Çözüm Materyallerinin ve Satıcı internet sitelerinde yayınlanan ve diğer Sözleşme belgelerinde bağlantısı verilen içeriklerin elektronik olarak gönderilip alınmasını ve/veya kabul edilmesini içerir.

3.2 Sipariş Verme

- 3.2.1** Hizmet türüne bağlı olarak, Satın Alan, yasal fiyat teklifini referans alarak bir satın alma siparişi düzenleyip siparişi bir portal aracılığıyla veya Satıcı tarafından kabul edilen diğer yollarla iletmek suretiyle Satıcıdan Hizmet siparişi eder.

3.3 Satın alma siparişleri

- 3.3.1** Satın Alanın ticari uygulama gereği satın alma siparişi vermemesi halinde, Satın Alan, Hizmetleri satın alarak HPE'ye Hizmetleri sağlamaya başlama yetkisi verdiğini, Satın Alanın satın alma siparişine gerek kalmadan Hizmetler için ödeme yapacağını ve satın

alma siparişi verilmemiş olması nedeniyle Hizmetlerin sağlanmasına ilişkin ödemeye itiraz etmeyeceğini beyan ve garanti eder.

- 3.3.2 Satın Alma siparişlerinin, gerektiği takdirde, geçerli olabilmesi için aşağıdaki bilgilere atıfta bulunması gerekir: (i) Satıcının teklifine atıf; (ii) Hizmet açıklaması; (iii) tahmini sözleşme değeri ve (iv) tahmini giderler (vergiler hariç). Şüpheye mahal vermemek için, Satın Alanın satın alma siparişindeki önceden basılmış koşulları geçerli olmayacaktır.
- 3.3.3 Yıllık olarak veya mevcut satın alma siparişinde fonlar ileriki 3 aylık tahmini kullanımı karşılamaya yetersiz olduğunda, Satın Alan bir sonraki yıl için tahmini kullanımı karşılamaya yetecek fonlarla güncellenmiş veya yeni bir satın alma siparişini derhal Satıcıya sunacaktır. Yeni veya güncellenmiş satın alma siparişinin sunulmaması, Satın Alanın ücretleri ödeme yükümlülüğünü etkilemez.

4. Finansal koşullar

4.1 Fiyatlandırma

4.1.1 Abonelik ücreti

Çözüm Materyali veya yasal fiyat teklifinde herhangi bir Taahhüt için geçerli ücret yer alır.

4.1.2 Kullanım başına ödeme ücreti

Çözüm Materyali veya yasal fiyat teklifi, Kullanım Başına Ödemeye tabi olan Tüketim için geçerli ölçüm birimi (UOM) ücretini içerir. Bu ölçüm birimi Sözleşme yürürlükte olduğu sürece geçerli olacaktır. Alternatif olarak, Çözüm Materyali veya yasal fiyat teklifi, belirli Fatura döneminde Kullanım Başına Ödemeye tabi olan Tüketim için UOM ücretin kaynağını tanımlar (ör. bir fiyat listesi). UOM ücret Çözüm Materyalinde veya yasal fiyat teklifinde sabit olarak belirlenmemişse, UOM ücret yalnızca Satıcı tarafından önceden bildirimde bulunularak değiştirilebilir.

4.1.3 Ücret aralıkları

Çözüm Materyali veya Hizmetlere ilişkin yasal fiyat teklifinde UOM ücret aralıkları belirtilebilir. Bu ücret aralıkları, Müşterinin kullanımına sunulan Ölçüm Birimi miktarına bağlı olacaktır.

4.1.4 Dönem sonunda ödenecek masraflar

- Müşteri tarafından kontrol edilen Sistemlere sahip Hizmetler için (mülkiyeti devredilen donanım hariç), Hizmetlerin sona ermesi ve/veya erken feshedilmesi halinde Satın Alan, sökme ve iade Hizmetleri satın almadığı sürece; sökme, paketleme ve söz konusu Sistemleri HPE'ye iade ile ilgili tüm maliyetleri üstlenecektir.
- Müşteri tarafından kontrol edilen Sistemlere sahip Hizmetler için (mülkiyeti devredilen donanım hariç), iade edilen Sistemler HPE'ye iletilene kadar Hizmetler için Satın Alana fatura düzenlenecektir.

4.1.5 Ek ücretler ve masraflar

Çözüm Materyali veya yasal fiyat teklifi, geçerli tüm ek ücretleri (ör. ortak konum ücreti veya iade ücreti) veya masrafları içerir.

4.2 Vergiler

- 4.2.1 Fiyatlara geçerli satış, kullanım, tüketim, hizmet, KDV, GHV veya benzeri vergiler dahil değildir. Faturalarda masraflar, ücretler ve geçerli vergiler ayrı ayrı belirtilecektir. İlgili Hizmetler gerçekleştirilmeden önce uygun bir muafiyet sertifikası sunulmadığı sürece, geçerli tüm vergiler, ücretler, harçlar ve ek ücretler (nasıl uygulandığına bakılmaksızın) Satın Alan tarafından ödenmeli veya geri ödenmelidir.
- 4.2.2 Satın Alanın herhangi bir vergi stopajı yapması gerekiyorsa, Satın Alan ödemeyi vergi tutarı kadar düşürecek ve stopaj vergilerinin tamamını geri talep etmek için gerekli olan geçerli vergi belgelerini sunacaktır. Satın Alanın vergi dairesi tarafından belirlenen süre içinde gerekli belgeleri sunmaması veya belgelerin vergi dairesi tarafından stopaj vergilerinin geri talep edilmesi için kabul edilememesi halinde, Satın Alan kesilen tutarı geri ödeyecektir.
- 4.2.3 Tarafların her biri, taşınmaz ve kişisel mülkleri ve net gelirleri ile ilgili tüm vergilerden ve tahakkuklardan tek başına sorumludur.

4.3 Faturalandırma

- 4.3.1 Aksi kararlaştırılmadıkça, mülkiyeti devredilen donanıma ilişkin faturalandırma teslimat sırasında gerçekleşecek ve Hizmetlere ilişkin faturalandırma, HPE tarafından Hizmet başına sağlanan Hizmetin kullanılabilir olduğu tarihte başlayacaktır. Hizmet otomatik etkinleştirmeye tabi olabilir ve Müşterinin yüklemeyi veya ayarlamayı 30 gün geciktirmesi durumunda fatura kesilecektir.
- 4.3.2 Aksi kararlaştırılmadıkça faturalar aylık kesilir.

4.4 Ödeme

- 4.4.1 Fatura tutarları, mahsup edilmeden fatura tarihinden itibaren 30 gün içinde ödenecektir.

4.5 Erken Fesih Ücretleri

Taahhüt süresi içinde herhangi bir sebepsiz fesih hakkının kullanılması dahil olmak üzere, HPE'nin düzeltilmeyen esaslı ihlali veya aczi dışında herhangi bir nedenle Taahhüt süresinin sona ermesinden önce Hizmetlerin tamamının veya herhangi bir kısmının feshedilmesi durumunda, Satın Alanın bu durumdan etkilenen Hizmetlere ilişkin Abonelik ücreti ile kalan Taahhüt süresinin çarpımına eşit olan erken fesih ücretlerini ödemesi gerekir. Kademeli kullanıma alma dönemi olan Hizmetler söz konusu olduğunda, Hizmetler, etkinleştirilmemiş olsalar bile tüm Sistem kurulumlarını kapsar.

4.6 Müşterinin Sorumlulukları

Müşteri tarafından sağlanan bir verinin yanlış veya eksik olduğunun tespit edilmesi veya Müşterinin yükümlülüklerini belirgin şekilde yerine getirmemesi halinde taraflar, ücretlerdeki değişiklikleri de çerebilecek şekilde, bu durumdan etkilenen Sözleşmede adil değişiklikler yapma konusunda iyi niyetle görüşmeler yapacaktır.

5. Ödeme modelleri

Aksi kararlaştırılmadıkça, Hizmetler aşağıdaki bir veya daha fazla ödeme modeli kapsamında sunulacaktır:

5.1 Kullanım başına ödeme

5.1.1 Satın Alan, Ölçüm Birimlerine göre ölçülen kullanım için geçerli fiyat üzerinden ücret öder.

5.1.2 Taahhüt yoktur.

5.1.3 Fatura, hizmet tamamlandığında düzenlenir.

5.2 Abonelik

5.2.1 Satın Alandan, Hizmeti belirli bir miktara kadar kullanma hakkı için Abonelik ücreti alınır.

5.2.2 Sözleşme, Çözüm Materyalinde veya yasal fiyat teklifinde belirtilen Taahhüt süresi içindir.

5.2.3 Önceden faturalandırılır.

5.3 Kullanım başına ödeme seçeneği Abonelik

5.3.1 Hizmetin Taahhüdü aşan şekilde kullanılması durumunda, Satın Alandan, Abonelik ücreti ve bir kullanım başına Ödeme ücreti alınır.

5.3.2 Sözleşme, Çözüm Materyalinde veya yasal fiyat teklifinde belirtilen Taahhüt süresi içindir.

5.3.3 Abonelik ücreti önceden faturalandırılır; kullanım başına ödeme ücreti hizmet tamamlandıkça faturalanır.

6. Bu Koşullarda atıfta bulunulan belgeler tablosu

Belge adı	URL
Müşteriler için hizmet olarak HPE Koşulları	hpe.com/psnow/doc/a50009054TRE

7. Ülkeye Özgü Hükümler

ARJANTİN

Bölüm 4.2.1 şununla değiştirilecektir:

4.2.1 Fiyatlara geçerli satış, kullanım, tüketim, hizmet, KDV, GHV veya benzeri vergiler dahil değildir. Faturalarda masraflar, ücretler ve geçerli vergiler ayrı ayrı belirtilecektir. İlgili Hizmetler gerçekleştirilmeden önce uygun bir muafiyet sertifikası sunulmadığı sürece, geçerli tüm vergiler, ücretler, harçlar ve ek ücretler (nasıl uygulandığına bakılmaksızın) Satın Alan tarafından ödenmeli veya geri ödenmelidir. Belirtilen fiyatlar, ilgili kanunlara göre halihazırda yürürlükte olan vergi, harç ve katkı payları esas alınarak hesaplanmaktadır. Satıcının verilen fiyatların tamamının ödemesini almadan önce geçerli kanunlarda herhangi bir değişiklik yapılması, Satıcıya burada belirtilen fiyatları ayarlama hakkı verecektir.

1002/02 sayılı Kararın 6. maddesi uyarınca kredi faturası düzenlenmeyecektir.

26.539 Sayılı Kanun uyarınca ilgili ürünlere yurt içi vergilerin eklenmesi gerekmektedir.

Bölüm 4.2.4'ü ekleyin. Damga vergisi.

4.2.4 Damga Vergisi. Damga vergisi uygulanıyorsa, Taraflar bunu yarı yarıya ödemeyi kabul eder.

Bölüm 4.4 Ödeme. Şu alt bölümleri ekleyin:

4.4.2. Dolar cinsinden verilen fiyatlar aynı para biriminde fatura edilecektir. İlgili resmi makamların bir düzenlemesi nedeniyle veya teknik ya da operasyonel olarak mümkün olmaması nedeniyle dolar cinsinden fatura kesilemiyorsa, Amerikan doları (USD) cinsinden borçlu olunan tutarlar, Banco de la Nación Argentina'nın (Arjantin Merkez Bankası) fatura tarihinden bir önceki gün operasyon kapanışında yayınlandığı döviz satış kuru üzerinden Arjantin pesosu cinsinden fatura edilecektir.

4.4.3. Medeni Kanun ve Ticaret Kanunu'nun 765. maddesine bakılmaksızın Satıcı, ödeme tarihinden bir önceki gün operasyon kapanışında Banco de la Nación Argentina tarafından yayınlanan döviz satış kurunun uygulanmasından elde edilen peso tutarını alternatif ödeme yöntemi olarak kabul edebilir. Fatura tarihinden hemen önceki gün ile Satıcının hesabına paranın yatırıldığı tarih arasında döviz kurunda bir farklılık olması durumunda, Satıcı bununla ilgili Borç veya Alacak Dekontu düzenleyebilir.

4.4.4 Ödeme, Satıcının belirlediği banka hesabına banka havalesi yoluyla yapılacaktır. Satıcı çek ile ödeme kabul etmez.

AVUSTURYA

4.2.1. Bölümün tamamını şununla değiştirin:

4.2.1 Fiyatlara geçerli satış, kullanım, tüketim, hizmet, KDV, GHV veya benzeri vergiler dahil değildir. Damga vergisi (eğer varsa) Satın Alan tarafından ödenecektir. Faturalarda masraflar, ücretler ve geçerli vergiler ayrı ayrı belirtilecektir. İlgili Hizmetler gerçekleştirilmeden önce uygun bir muafiyet sertifikası sunulmadığı sürece, geçerli tüm vergiler, ücretler, harçlar ve ek ücretler (nasıl uygulandığına bakılmaksızın) Satın Alan tarafından ödenmeli veya geri ödenmelidir.

BREZİLYA

1.12. Bölümün tamamını şununla değiştirin:

1.12 Hizmet/Hizmetler: Varsa, Müşterinin HPE fikri mülkiyetine ve Sistemlerine erişimi dahil olmak üzere, HPE'nin Müşteri için gerçekleştireceği, Sözleşmede ayrıntılı olarak belirtilen tüketime dayalı veri işleme ve depolama hizmetlerinin yanı sıra tüm diğer hizmetler.

4.4. Bölüm'e aşağıdaki paragrafı ekleyin:

Alıcının vadesi gelen bir tutarı burada belirtilen sürede ödeyememesi halinde, Satıcı %2 (yüzde iki) para cezasına ek olarak Satın Alandan günlük şekilde orantılı olarak hesaplanan aylık %1 (yüzde bir) faiz ve vadesi geçen ve ödenmemiş tutara ilişkin geçerli IGP-M endeksinin, son ödeme tarihinden itibaren Satın Alan tarafından fiilen ödeme yapılanaya kadar değişmesine dayalı olarak tutarın yeniden ayarlanmasını talep edebilir.

Fiyat düzenlemeleri. Bölüm 4.1.5 altına ikinci madde işareti olarak şu alt bölümü ekleyin:

Satın Alan, Sözleşme fiyatı içinde ithal malzemelerin, uzman işgücünün ve döviz kurları, enflasyon ve çalışan bulundurma dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere makroekonomik göstergelerdeki önemli değişikliklerden etkilenebilecek belirli yatırımların bulunduğunu kabul eder. Dolayısıyla, bu tür önemli farklılıklar olması durumunda Satıcı ve Satın Alan, Sözleşmenin ekonomik ve finansal dengesini göz önünde bulundurarak fiyatları gözden geçirmeyi kabul eder.

KANADA

Yeni bölüm olarak Bölüm 8 ekleyin:

8. Sözleşme Dili

Bu hizmet olarak HPE Ticari Koşulları, web sitemizde veya satış temsilciniz aracılığıyla Fransızca dilinde sunulmaktadır. Satın Alan, öncelikle bu hizmet olarak HPE Ticari Koşulları'nın Fransızca versiyonunun kendisine sunulduğunu ve Sözleşmenin ve bildirimler dahil ilgili tüm diğer belgelerin yalnızca İngilizce dilinde hazırlanmış ve hazırlanacak olmasını istediklerini teyit eder. Le client confirme avoir été présenté une version française de ces Conditions HPE aaS et confirme sa volonté que cette entente, de même que tous les documents, y compris tout avis, qui s'y rattachent, soient rédigés en langue anglaise seulement.

ŞİLİ

Bölüm 4.4 Ödeme. Şu alt bölümleri ekleyin:

4.4.2. Amerikan doları (USD) cinsinden Fiyatlara ilişkin olarak, Satıcı bu Teklif kapsamında Satın Alan tarafından Şili Pesosu cinsinden yapılan ödemeleri kabul edebilir ve Satıcı ilgili faturaları aynı yerel para biriminde düzenleyebilir. Alıcı tarafından Şili Pesosu cinsinden ödenecek tutarı belirlemek için, yabancı para cinsinden borçlu olunan tutar, kontrollü dolar veya ikamesi doların Banco Central de Chile (Şili Merkez Bankası) tarafından düzenlendiği gün için belirlenen değerine göre Şili Pesosu'na dönüştürülür. İlgili faturanın ve/veya UF'nin ("Unidad de Fomento" - Hesap Birimi), ödeme gününde UF'nin mevcut değerine göre Şili yasal para birimi peso cinsinden eşdeğeri olarak ödenir.

4.4.3 Ödeme, Satıcının belirlediği banka hesabına banka havalesi yoluyla yapılacaktır. Satıcı çek ile ödeme kabul etmez.

KOLOMBİYA

Bölüm 4.4 Ödeme. Şu alt bölümleri ekleyin:

4.4.2. Alıcı, fatura tarihindeki "Tasa Representativa del Mercado" (TRM) uygulanarak belirlenen tüm fatura tutarlarını Kolombiya pesosu cinsinden ödemeyi kabul eder.

4.4.3 Ödeme, Satıcının belirlediği banka hesabına banka havalesi yoluyla yapılacaktır. Satıcı çek ile ödeme kabul etmez.

ÇEK CUMHURİYETİ

Bölüm 2.5'e aşağıdaki cümleyi ekleyin:

Şüpheye mahal vermemek adına Bayi, HPE'yi Müşteriler için hizmet olarak HPE Koşulları ve Çözüm Materyalinde belirtilmeyen herhangi bir hizmeti sağlama konusunda yükümlü kılmayacaktır.

4.2.1. Bölümün tamamını şununla değiştirin:

4.2.1 Fiyatlara geçerli satış, kullanım, tüketim, hizmet, KDV veya benzeri vergiler dahil değildir. Faturalarda masraflar, ücretler ve geçerli vergiler ayrı ayrı belirtilecektir. İlgili Hizmetler gerçekleştirilmeden önce uygun bir muafiyet sertifikası sunulmadığı sürece, geçerli tüm vergiler, ücretler, harçlar ve ek ücretler (nasıl uygulandığına bakılmaksızın) Satın Alan tarafından ödenmeli veya geri ödenmelidir.

FRANSA

4.4. Bölümün tamamını şununla değiştirin:

4.4 Fatura tutarları, mahsup edilmeden fatura tarihinden itibaren 30 gün içinde ödenecektir. Satıcıya ödenmesi gereken bir tutar, vadesi geçmesine rağmen ödenmezse, Satıcı i) söz konusu tutar için vade tarihinden fiili ödeme tarihine kadar, ödemenin yapılması gerektiği tarihte yürürlükte olan yasal faiz oranının ("taux d'intérêt légal") üç katı oranında faiz ve ii) kredi tahsilat ücretleri için kırk avro (40 EUR) tutarında toplu ödeme talep etme hakkına sahip olacaktır. Bu faiz ve tazminatlar, herhangi bir bildirim yapılmasına gerek kalmaksızın, faturada belirtilen ödeme tarihinden sonraki gün ("de plein droit") itibarıyla ödenmelidir.

4.5. Bölümün tamamını şununla değiştirin:

4.5 Taahhüt süresi içinde, herhangi bir sebepsiz fesih hakkının kullanılması dahil olmak üzere, HPE'nin düzeltilmeyen esaslı ihlali dışında herhangi bir nedenle Taahhüt süresinin sona ermesinden önce Hizmetlerin tamamının veya herhangi bir kısmının feshedilmesi durumunda, Satın Alanın bu durumdan etkilenen Hizmetlere ilişkin Taahhüt ücreti ile kalan Taahhüt süresinin çarpımına eşit olan erken fesih ücretlerini ödemesi gerekir. Kademeli kullanıma alma dönemi olan Hizmetler söz konusu olduğunda, Hizmetler, etkinleştirilmemiş olsalar bile tüm Sistem kurulumlarını kapsar.

YUNANİSTAN

4.4. Bölümün tamamını şununla değiştirin:

4.4 Fatura tutarları, mahsup edilmeden fatura tarihinden itibaren 45 gün içinde ödenecektir.

MACARİSTAN

3.1.1. Bölümün sonuna şu cümleyi ekleyin:

Taraflar, Medeni Kanuna ilişkin 2013 V Kanunu'nun 6:82-6:84 sayılı bölümlerinin uygulanabilirliğini hariç tutar.

ENDONEZYA

4.4. Bölümün sonuna şu cümleyi ekleyin:

İşbu Sözleşme kapsamındaki ödemeler yerel Endonezya para birimi cinsinden yapılacaktır.

Yeni bölüm olarak 6. Bölüm'ü ekleyin. Dil:

Bu Sözleşme İngilizce ve Endonezce dillerinde hazırlanmıştır. Her iki versiyon da eşit derecede geçerlidir. İngilizce ile Endonezce versiyonlar arasında yorum veya yapı farklılıkları olması durumunda, İngilizce dilindeki versiyon geçerli olacaktır ve Endonezce versiyondaki ilgili

metninin, İngilizce versiyondaki ilgili metne uyacak şekilde otomatik olarak değiştirildiği (işbu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihten itibaren geçerli olmak üzere) kabul edilecektir.

Tarafların her biri (i) kendi sözleşmeleriyle bu Sözleşmenin ağırlıklı olarak İngilizce dilinde müzakere edildiğini kabul eder; (ii) bu Sözleşmenin içeriğini ve sonuçlarını okuduğunu ve tam olarak anladığını beyan eder; (iii) bu Sözleşmeyi özgürce ve baskı olmaksızın imzaladığını beyan eder ve (v) bu Sözleşme ile ilgili olarak bağımsız hukuki danışmanlık aldığını beyan eder. Taraflar, herhangi bir şekilde veya forumda, Ulusal Bayrak, Dil, Arma ve Marş Hakkında 2009 tarihli 24 Sayılı Endonezya Kanunu'na ve Bahasa Endonezya Kullanımına ilişkin 2019 tarihli 63 Sayılı Başkanlık Yönetmeliğine uyulmamasına dayanarak, işleme veya işbu Sözleşmenin geçerliliğine itiraz etmeyeceklerini (ve diğer tarafların itirazına izin vermeyeceklerini veya yardımcı olmayacaklarını) veya dava açmayacaklarını kabul ve taahhüt ederler.

KAZAKİSTAN

4.5. Bölümün tamamını aşağıdakiyle değiştirin:

4.5 HPE'nin masraflarının ödenmesi

Herhangi bir sebepsiz fesih hakkının kullanılması dahil olmak üzere, HPE'nin düzeltilmeyen esaslı ihlali veya aczi dışında herhangi bir nedenle Taahhüt süresinin sona ermesinden önce Hizmetlerin tamamının veya herhangi bir kısmının feshedilmesi durumunda, Müşteri, HPE tarafından Müşteriye Hizmetlerin sağlanması için satın alınan Sistemlerin maliyeti dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, HPE tarafından fiilen yapılan masrafları 30 gün içinde HPE'ye ödemek zorundadır. Kademeli kullanıma alma dönemi olan Hizmetler söz konusu olduğunda, Hizmetler, etkinleştirilmemiş olsalar bile tüm Sistem kurulumlarını kapsar.

PERU

Bölüm 4.4 Ödeme. Şu alt bölümleri ekleyin:

4.4.2. Satın Alan ödemeleri zamanında yapmazsa, Satıcı açık olan Sipariş veya hizmetlerin yerine getirilmesini askıya alabilir veya bunları iptal edebilir. Ödeme, Peru Medeni Kanunu'nun 1237. Maddesinde belirlenen imtiyazdan açıkça feragat edilerek yalnızca Amerikan Doları (USD) cinsinden yapılacaktır. İleride yabancı para birimi (USD) cinsinden mutabakata varılan yükümlülüklerin bu para biriminde ödenemeyeceğini belirleyen bir kural veya yasa hükmü çıkması durumunda, Satın Alan, Satıcıya, Satıcının Geçerli Kanunlara uygun olarak sözleşmenin tamamlanması için alması gerekli olan tutarı, her sefer için karşılık gelen en yüksek USD döviz kuru üzerinden aynı tutarı yerel para birimi cinsinden ödeyebilir.

4.4.3 Ödeme, Satıcının belirlediği banka hesabına banka havalesi yoluyla yapılacaktır. Satıcı çek ile ödeme kabul etmez.

POLONYA

4.2.1. Bölümün tamamını şununla değiştirin:

4.2.1 Fiyatlara geçerli satış, kullanım, tüketim, hizmet, KDV veya benzeri vergiler dahil değildir. Faturalarda masraflar, ücretler ve geçerli vergiler ayrı ayrı belirtilecektir. İlgili Hizmetler gerçekleştirilmeden önce uygun bir muafiyet sertifikası sunulmadığı sürece, geçerli tüm vergiler, ücretler, harçlar ve ek ücretler (nasıl uygulandığına bakılmaksızın) Satın Alan tarafından ödenmeli veya geri ödenmelidir.

4.4 Bölümün tamamını şununla değiştirin:

4.4 Faturalandırılan tutarlar, fatura tarihinden itibaren 30 gün içinde ödeme alınmadan veya kesinti yapılmadan ödenecektir.

PORTEKİZ

4.5. (Erken Fesih Ücretleri) Bölümü'nü aşağıdaki şekilde değiştirin:

4.5 Taahhüt süresi içinde, herhangi bir sebepsiz fesih hakkının kullanılması dahil olmak üzere, HPE'nin düzeltilmeyen esaslı ihlali dışında herhangi bir nedenle Taahhüt süresinin sona ermesinden önce Hizmetlerin tamamının veya herhangi bir kısmının feshedilmesi durumunda, Satın Alanın bu durumdan etkilenen Hizmetlere ilişkin Abonelik ücreti ile kalan Taahhüt süresinin çarpımına eşit olan erken fesih ücretlerini ödemesi gerekir. Kademeli kullanıma alma dönemi olan Hizmetler söz konusu olduğunda, Hizmetler, etkinleştirilmemiş olsalar bile tüm Sistem kurulumlarını kapsar.

ROMANYA

2.5 Bölüme aşağıdaki cümleyi ekleyin:

Şüpheye mahal vermemek adına Bayi, HPE'yi Müşteriler için hizmet olarak HPE Koşulları ve Çözüm Materyalinde belirtilmeyen herhangi bir hizmeti sağlama konusunda yükümlü kılmayacaktır.

SLOVAKYA

2.5 Bölüme aşağıdaki cümleyi ekleyin:

Şüpheye mahal vermemek adına Bayi, HPE'yi Müşteriler için hizmet olarak HPE Koşulları ve Çözüm Materyalinde belirtilmeyen herhangi bir hizmeti sağlama konusunda yükümlü kılmayacaktır ve HPE'nin Bayi tarafından satılan ek hizmetlere veya Müşteri ile Bayi arasında mutabakata varılan ve Sözleşmeden farklılık gösteren diğer şartlara ilişkin hiçbir yükümlülüğü olmayacaktır.

TÜRKİYE

4.2.1. Bölümün tamamını şununla değiştirin:

4.2.1 Fiyatlara geçerli satış, kullanım, tüketim, hizmet, KDV veya benzeri vergiler dahil değildir. Faturalarda masraflar, ücretler ve geçerli vergiler ayrı ayrı belirtilecektir. İlgili Hizmetler gerçekleştirilmeden önce uygun bir muafiyet sertifikası sunulmadığı sürece, geçerli tüm vergiler, ücretler, harçlar ve ek ücretler (nasıl uygulandığına bakılmaksızın) Satın Alan tarafından ödenmeli veya geri ödenmelidir.

Bölüm 4.4 Ödeme. Şu alt bölümü ekleyin:

4.4.2. Ödemeler Satıcının belirlediği banka hesabına banka havalesi yoluyla yapılacaktır. Satıcı nakit ödeme kabul etmez.

© Telif Hakkı 2023 Hewlett Packard Enterprise Development LP. Bu belgede yer alan bilgiler önceden haber verilmeden değiştirilebilir. Yapılan değişiklikler, bu belgeye atıfta bulunan geçerli sözleşmeleri etkilemez ve yayın tarihi ile birlikte yeni sürüm olarak yayınlanır. Bu belgenin önceki sürümlerine erişim devam edecektir.

a50009055ENW, V1 – a50009055TRE, V1